

# ژین

ل سال 2006 دوو هه فالیت من مرن. هه قاله ک دی پینجه شیر (سه رتاتان) هه بی، به لی ب چاکیا خودی و ب دهرمانکرنا کیمیایی ساخ بی. و هه قاله من یا دی بچیک ژ بهر چوو. نه فیا مه تا من ژ نه ساخیا شه کری مر. سال 2006 ژی گه له ک خوش بی! نه ز ل نک هه می مالا خو بیم. ئیک جار ل گه ل خۆشکا خو، دوو جار ل گه ل مالا برایی خو، و دوو جار ل گه ل دهیک و بابیت خو بیم. هنده ک هه فالیت من بچیک بین (سه خیری بت!) و که یفا من هات چونکو من شیا بو بچیکت وان به تهنیا چیکم. و من به هرا پتر سالی ل گه ل هه فالیت خو ل فهرجنیه بوراند. من هه فالیت خو بیته که فن و نی یتن.

و ل سال 2006 من نفیساندنا ژین دهست پی کر!

مرادیت ته بو سال 2007 چیه؟ هه کهر خودی حهس بکت خزمه تا من بو سال 2007 نه قه نه -

- هه یفا دوو بو دوو هه فتیا نه ز دی چم قه بو کوردستانی.

- هه فینا بیته بو دوو سی هه یف نه ز و هنده ک ماموستاییت ئنگلیزی

دی چین زاخو.

- هه یفا یارده نه ز دی جه ژنا شیکرنا دهیک و بابیت خو پپروخ کم ل

گه ل وان. (50 سال!)

خودی مرادیت ته بکت ل سه شولیت قهنج و باش!

سه ری سالی پیروز بت! ل فی ده می سالی نه ز حهس دکم بینم بیرا خو هه می چالاک و ده لیفا بیته سال چوو. سال 2006 بو من هه ر دوو خوش و زه حمهت بین.

پروگراما ئنگلیزی یا مه ل زاخو و دهوکی بو ساله کی گرتی به دا نه م هیش

ناماده بکین. پیته فی بی من کتیبیت ئنگلیزی دیت بان مه شیا یاسای

(قانونی) چاپی بکین. بو سال 2006 مه هنده ک دهرس ژ نته رنه تی کرین،

و بو سال 2007 دی مه کتیبیت خو بیته نی هه بن. هه فینا بیته دی شی

پروگراما ئنگلیزی ل زاخو ب کار بینی! (ل مه ببوره - هه فینا بیته پروگراما

ئنگلیزی یا دهوکی نینه.)

سال 2006 هه یفا ئیک خۆشکا من چوو قه ئوغونده (ل نه فریقیا). نه و ل

ویری ماموستایه یا زانینا خویندن و نفیسینی. نه ز نابینم هه تا دوو سی

سال. بابی من دوو جار هه مه لیات کر و نه و گه لاک زه حمهت بی بو هه ر دوو

دهیک و بابیت من. برایی من مالا خو برقه نه مریکه پشتی هنده ک سال ل

فلپینی دژیان. من هاری کاریا وان کر، من تمبیلان ژ ویلایه تا ته کسس

هه تا ویلایه تا واشینگتن هاروت. ریکا مه نه ره ژ بین چونکو ل سه ری کی

نه م چووین میه فان مالیت مروقیته خو و هه قالا.

هه ر تشته کی ده مه ک یی هه ی، و هه ر فه رمانه ک ل ژیر نه سمانی بت چه ر خه ک یی هه ی،

ده یکبینی ده مه ک یی هه ی و مرنی ده مه ک یی هه ی،

چاندنی ده مه ک یی هه ی و چینی ژی ده مه ک یی هه ی،

کوشتنی ده مه ک یی هه ی و دهرمانکرنی ده مه ک یی هه ی،

کافلکرنی ده مه کیی هه ی و ئافاکرنی ژی ده مه ک یی هه ی،

گریانی ده مه ک یی هه ی و که نینی ژی ده مه ک یی هه ی،

نال ه نالی ده مه ک یی هه ی و دیلانی ده مه ک یی هه ی،

پژاله کرنا به را ده مه ک یی هه ی، و کومکرنا وان ژی ده مه ک یی هه ی،

ماچیکرنی ده مه ک یی هه ی و هیلانا وی ژی ده مه ک یی هه ی،

فهیدی ده مه ک یی هه ی و خوساره تی ژی ده مه ک یی هه ی،

درستکرنی ده مه ک یی هه ی و خرابکرنی ده مه ک یی هه ی،

دپاندنی ده مه ک یی هه ی و دورینی ده مه ک یی هه ی،

بی ده نگیی ده مه ک یی هه ی و ئاشکراکرنی ژی ده مه ک یی هه ی،

نه فینی ده مه ک یی هه ی و کینی ژی ده مه ک یی هه ی،

شه ری ده مه کی یی هه ی و ئاشتی ده مه ک یی هه ی.

و دا گو هی خو بدینه دیماهی یا په یفی

هه می، و دی بیه ریسه (یباده تی)، و

ناموژگاریت وی بپاریزه، چونکو نه قه

هه می نه رکی مروقی به، چونکو خودی دی

هه ر کاره کی سزایی وی دتی چه ندی

قه شارتی بت، چ قه نجی یان ژی چه وتی.

- ئاخفتنا سیلیمانی پیغه مبه ر

## نازادیا راستی چیه؟

بههرا نازادیا راستی بههکه مروفه سههت باش ههبت ... دا نهه خزمهتا خودی و خزمهتا مروفیت دی بکین ... و دا نهه هه فوه لاتیت باش بین ل وهلاتی خو بین.

### نه ساخیا شه کری

دوو کورد هه بین. نافی نیکی «سیفی» بی و نافی یا دی «فین» بی. «سیفی» ل باژیری مه زن بی، بهلی نه شیا بچه قوتابخانی. زی شی کر و بی خودانا ههشت بچیکا. و بیژن بی و هه قیر بی و ل گه ل کوری خو ژیا. «فین» نه فیه کا ناغای بی و گه له ک زینگین بی. شی کر و شهش بچیک هه بین.

ژيانا سیفی ژيانا فینی گه له ک هه رق بی، بهلی چار تشت ل ژیانیت وان راست وهک نیک بین - (1) هه ر ژوژ گه له ک خوارنا کوردی خوار (وهک باب و باپیریت خو خوار)، (2) هه ر ژوژ رینشت بین و شول نه دکرن، نه یی ژورفه و نه یی ژ دهرفه، (3) هه ر دوو قه له و بین، و (4) هه ر دوو نه ساخیا شه کری هه بین.

دختوری گوت سیفی و فین دی گه له ک نه ساخی دی هه بن ژ بهر نه ساخیا شه کری. هندهک تشت ل ژيانا خو بگوهوررن. دختوری گوت -

سیفی گوهی خو دای دختوری و هندهک تشت ل ژيانا خو گوهارت. گوت خو، «نه ز دشیم بگوهوریم» و گوهارت. هه ر ژوژ چوو پیا ژ دهرفه، یان هه کهر جه و (سهقا) نه خوش بی چوو سه لالی و خوار دهرنجا ل مالا خو. رژی دوو سی جار دوهن ل پیٹ خو دا و پیٹ وی نه که لشی بین. جغاره هیللا. په پسی و شه ربهت نه فیه خوار و شه کری تایبهت ب کار نینا. پتر نا فیه خوار. نانی رهش پیٹ نانی سپی فیه خوار و کیتر برنج خوار. گوهشتی مریشکی و کۆتلی پیٹ د نا فیه نا فا که لاندی خوار. وهختی چوو میهقانیا مالیت هه فالیت خو، کیتم کیتم یان به قلاوا خوار. به سه هندهک توژ و فستهق د خوار پیٹ تشتیت شرین فیه. هه کهر برسی بی هندهک زلاته یان دهرامهت یان مه تفینی د خوار. کیتر دوهن کر د خوارنا خودا. دیمهیا گوهارپتنا وی بی بچه کی زه عیف بی و سههتا وی چیت بی. سیفی تینه گه هشت «چاوا» نهو گوهارپتن ژيانا وی دیار کر، بهلی سههتا وی و ژيانا وی خوشتر بین. ته منی وی دیری بی و سههتا وی باش بی و حه می نه فیت خو دیتن وهختی مه زن بین.

فین زی گوهی خو دای دختوری و گوت هه فالیت خو، «نه ز پاریزی دگرم» بهلی راستی چ تشت نه گوهارت. گوت، «نه سیبی منه» هه ر دهه جغاره کیشا. کیتم پیا چوو چونکو هه ر دهه تمبیللا خو هازوت بو حه می درا. هه ر ژوژ په پسی فیه خوار و گه له ک شه کر کر د چایی خودا. گه له ک گه له ک برنج و نانی سپی خوار، وهک ژ بهری بچت دختوری. کۆتک و هیگ و گوهشتی مریشک پیٹ د نا فیه دوهنی دا قه لاندی خوار. هه ر دهه ب که یفا خو د خوار و فیه خوار. (گه له ک مه ژی حشک بی!) دوهن نه دای پیٹ خو، گوت زه حمهت بی. وهله و هه ر دهه دهرمانیت خو خوار و هه ر هه یف چوو دختوری، نیشانی فینی ژ نه ساخیا شه کری ژیده بی. پیٹ وی گه له ک نیشان و چرمی پیٹ وی که لشین. هندهک برین هه بین چینه بین. پچ پچ چاقیت وی تاری بین و دیتنی وی کیتم بی. هندهک جار ددانیت وی گه له ک دئارهان و پیٹقی بی چوو دختوری ددانا بهلکیشت. فین تیگه هه شتی بی و ژ نامادهی خلاص کر بی، بهلی نه فیه ژيانا خو بگوهوریم. وهختی ته منی وی 52 سالاب نیشا دلی مر. هندهک بچیکیت وی هیش جحیل بین و بی ده یک مه زن بین.

نه ری کی نازادیا راستی هه بی؟ سیفی یان فین؟

«دیوارا بو ته دبیزم، بیک گوهی خو بدی.»

- جغارا نه کیشه
- خو زه عیف بکه
- هه ر ژوژ 30 ده قیقا ب ری فیه هه ره
- رژی دوو سی جار دوهنی ل پیٹ خو بده دا چهرمی زفر و که لشی نه بت
- هه ر ژوژ گه له ک نافی فیه خو (8 په رداغا فیه خو)
- گه له ک برنجی و نانی سپی نه خو
- پتر دهرامهتی و فاسولیا و باقلا و سندیا و هناریت ترش بخو
- خوارنا که لاندی یان فرنی بخو
- خوارنا نا فیه دوهنی دا قه لاندی نه خو
- کیتر دوهنی د خوارنا خودا ب کار بینه
- شه کری نه که د چایی خودا
- شه کرا تایبهتی ب کار بینه
- په پسی و کوی و شه ربهتی نه فیه خو
- تشتیت شرین نه خو

## زه لاهه کی شه له ل



(داقوتاندن) «یان بیژم: «رابه و بریقه هه ره!»؟ به لی من نه و تشت گوت دا هین بزنان کوپئ مروفل سر نه ردی شیانا به خشاندا (داقوتاندنا) گوننه ها هه یه.» و گوته نه وی شه له ل: «دبیژم ته نقینت خو هلگره و هه ره مالا خو.» و د جهدا ل پیش چاقیت وان رابی و نقینت خو راکرن و په سنا (سوپاسیا) خودی کر و چوو مالا خو. هه می گوهشین و ترسی گرتن و په سنا (سوپاسیا) خودی کر و گوتن: «نه قرو مه تشتیت حنیر (بیباوه ری) دیتن.»

عیسای. ده می عیسای باوه ریا وان دیتی، گوت: «نه می مروفل گوننه هیته ته هاتنه به خشاندا (داقوتاندن).» ئینا فه ریسیا و ماموستاییت ده ستوری هزریته خو کرن و گوتن: «نه قه کی یه ناخفتنیت ب گوننه ه دکت؟ کی دشیت گوننه ها ببه خشت (داقوتت) هه کهر خودی نه بت؟» به لی عیسای زانی نه و چ هزر دکن قیجا به رسقا وان دا: «هین چ هزرا د دلی خودا دکن؟ کیشک ب سانا هی تره، هه کهر بیژم: «گوننه هیته ته هاتنه به خشاندا

رۆژهک ژ رۆژا عیسای ده رس دگوتنه خه لکی، هنده ک ژ وان فه ریسیا (سه روکیت دینی) و ماموستاییت ده ستوری بین. نه و خه لکه ژ هه می گوندیت جه لیل و یه هودی و ئورشه لیمی هاتبین و هینگی شیانا خودانی دیار بی دا وانا ساخ بکت. هنده کا مروفه ک شه له ل (سه قهت) د نا ق نقینادا هه لگرتی، نه وان دقیا بینه ژور و داننه بهر عیسای. ده می نه وان نه شیاین ژ بهر بوشاتی بچه ژور، ئینا برنه سه ر بانی و د نا ق بهرا ل بنارا و ل سه ر نقینا دا هیلانه خواری، د نیقا بوشاتی دا و ل بهر چاقیت

## نیمیلیت وه



سلاو. ❏

ماموستا شرین گیان. سلاو و ریژ و خوشاویستمت په شکاش بیت و دهستت خوش بیت بۆ ئه و گوڤاره. جوانه.

له گهل ریژم دا.

ب.ا

شولی ته گهلهک باشه. مه منون. ❏

گ.س

ئه فدهما ته باش، خوشکا شرین. تو چاوانی باشی؟ ب راستی ❏

گهلهک که یفا من ب کاری ته را هاتیه. دهستین ته خواهش بن هر سه رکهفتی بی.

من دخواست ژ ته را بیژم کو زمانه کی کوردی باشتر و ریژه نتر هه یه. تو پی بنفیسسی چونکو ئه ف زمانه ته پی نفیساندی ب تنی ل دهوکی ته خواندن. بزانه من گهلهک که یف ژ کرسیانا و جه ژنا وان را دئیت. هر بمینی د خواهشیادا.

ه.ر

گهلهک سوپاس خوشکا سرین. ئه ز هیفیدارم کو ته وه خته کی. ❏

خوش بیر بته سه ر ل «رؤژا سوپاسی» دا. هیفیدارم ته ببینم. هر فان رۆژناما بو من فریکه بی زه حمهت. سوپاس.

ش

چاوانی باشی؟ ❏

شرین خان، گهلهک سوپاس بو هر نامایه که تو بو مه فریدکی. داخازیا سه رکهفتنه بو ته دکم.

ژ

سلاو. ❏

به لی ئه ز به هدینی دئاخقم و من ژی دقیت ئه ز گوڤارا «ژین» وه ربگر.

ژ.ه

ده یکبوونا هزره تا عیسای ل ته ژی پیروز به. ❏

هه فالی من ژی گوڤارا ته دقیت، بو وی فریکه. من دقیت ئه ز هاری کاریا ته دکم.

جه ژنا ته پیروز بت!

## په یقیّت کوردی به رامبه را ئنگلیزی - سه حهت خوش!

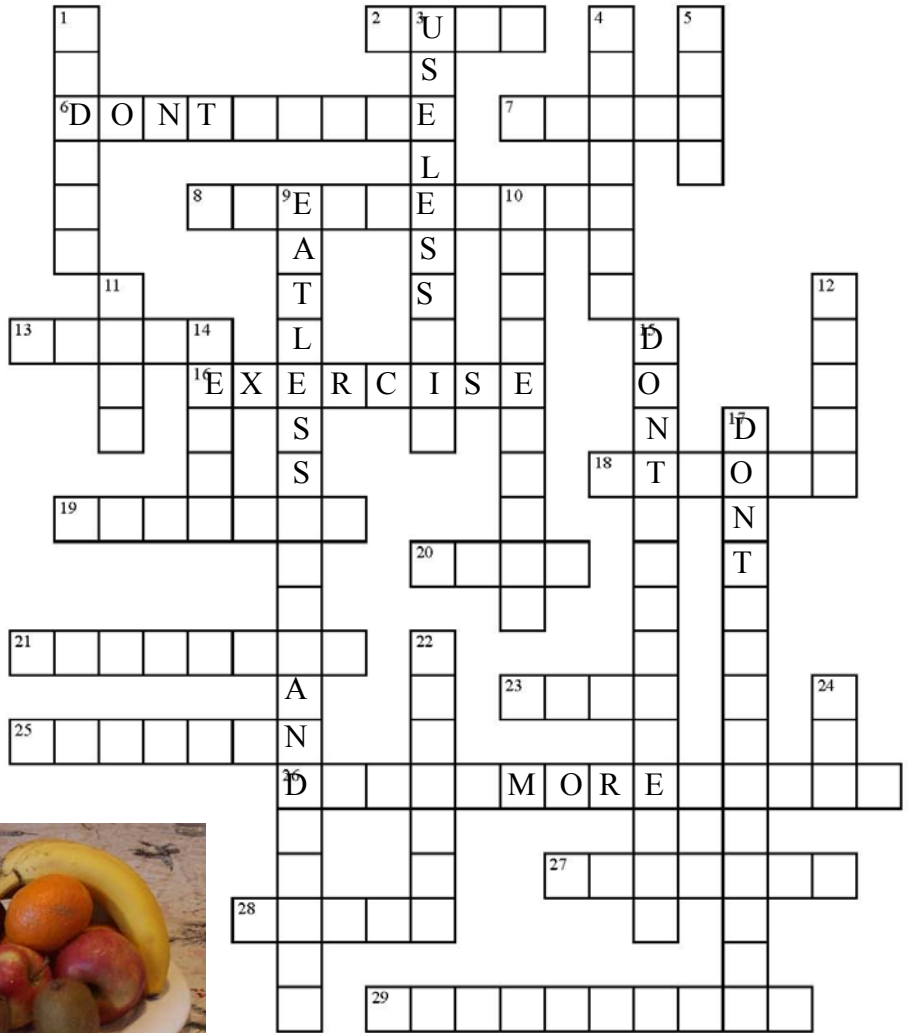
↓ خوارئ

- |                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| 12 عه ساب            | 1 گولچیسک                      |
| 14 دل                | 3 زه یئی ب کیمی ب کار بینه .   |
| 15 په پسی نه قه خو . | 4 ب سه حه تی                   |
| 17 به قلاوا نه خو!   | 5 بکه د فرنی دا                |
| 22 نه ساخی           | 9 خوارنا برنجی و نانی کیم که . |
| 24 چاڤ               | 10 سندی                        |
|                      | 11 گوشت                        |

→ به رام به ری

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 20 بکه لینه            | 2 پدی                      |
| 21 سوکهری              | 6 جغه را نه کیشه!          |
| 23 ب ری قه هه ره       | 7 خوارنه کی سقک            |
| 25 پروتین              | 8 قه له و                  |
| 26 گه له ک ئاقی قه خو! | 13 ددان                    |
| 27 نه نسولین           | 16 بزاقی بکه!              |
| 28 باقل / فاسولی       | 18 جه لتا مه ژی            |
| 29 شه کری د خوینی دا   | 19 نه قه لینه ناڤ دوهنی دا |

## Good Health



به رسفا فی به رامبه ری ل گوڤارا مه ها بیّت دی ئیته به لاق کرن.

## سه حهت خوش!

نهؤ خوارنه نهؤ هه کمر ته نه ساخیا شه کری ههیه -

فیتیئ شریں پسکویت کینک نه ته له شه کک چکلیت به قلاوا  
گۆشتی مریشکی و گۆشت و هینک و ماسی (بی قه لاندی)  
شه کر خوارنیت شریں  
په پسی کک شه ریهت  
کفته کۆتلکیت سافاری کۆتلکیت حه له بی  
خوارنیت مه زن (روؤئی نیک دوو جارا)

نهؤ خوارنه بهو هه کمر ته سه حهت خوش دقیت و هه کمر ته نه ساخیا شه کری نه قیت -

دهرامهت زلاته فیتیئ  
سنگی مریشکی و گۆشت و هینک (بی کهلاندی)  
چای قه هوه نه سکاؤ (و کیم شه کری بکه تی دا)  
ناؤ (گه له ک) ناؤا فیتیئ (کیم) دهو  
کۆتلکیت سور کۆتلکیت دهو کۆتلکیت کاری کۆتلکیت نیسک  
خوارنیت سفک (روؤئی چار پینچ جارا)

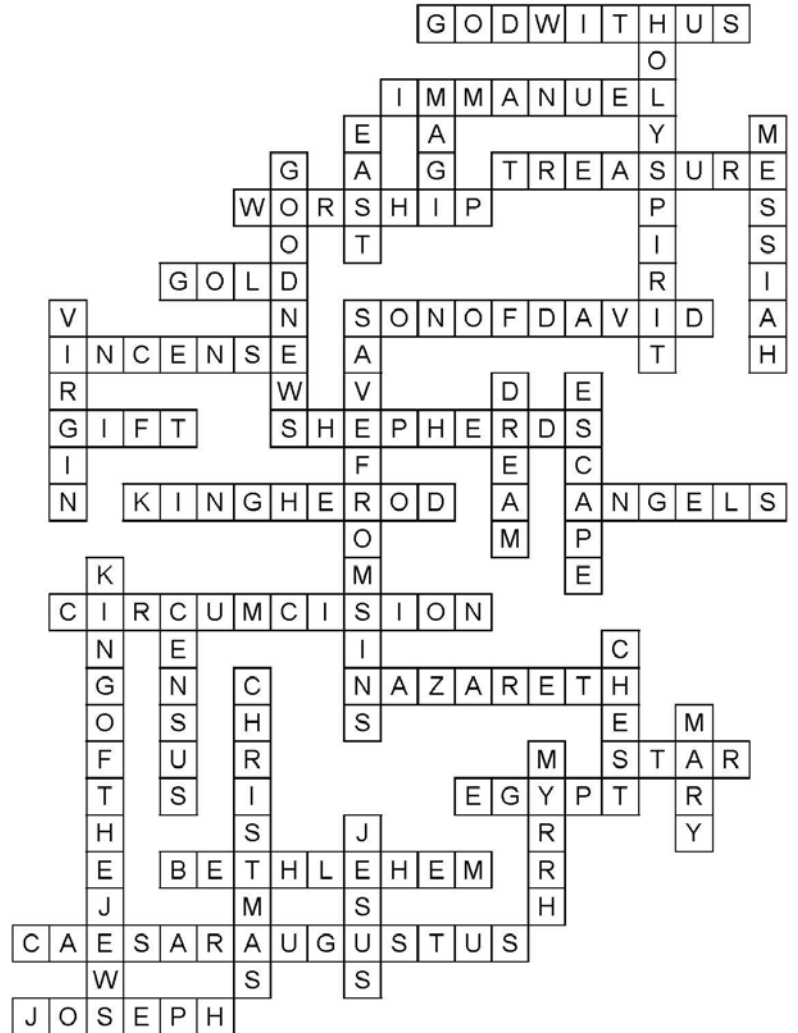
## جه ژنا ده یکینا عیسی

ژ مه ها بوری -

## Christmas



www.coptic.net



## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	خالد شیخو <i>Khalid Shaykhu (singer)</i>
	ده‌ریا سور <i>Red Sea</i>
	چیل و به‌رخک <i>cow and sheep</i>
	ب ده‌ست خوڤه ئینان، ... بینه <i>inherit (v)</i>
	مژیل <i>busy</i>

## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	له‌یلا عه‌له‌وی <i>Leila Elwi (Egyptian actress)</i>
	روسیه <i>Russia</i>
	شه‌لیت <i>cassette tape</i>
	خودان کرن، خودان بکه <i>take care of (v)</i>
	روناهی <i>bright</i>






## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	خه‌ج و سیابه‌ند <i>Kurdish love story (like Romeo and Juliet)</i>
	که‌رکوک <i>Kirkuk</i>
	ده‌فته‌ر <i>notebook</i>
	گازی کرن، گازی بکه <i>call (v)</i>
	ئه‌ور <i>cloudy</i>

## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	فه‌قیی ته‌یران <i>Faqiyae Tayran (poet)</i>
	کانی <i>spring (of water)</i>
	هژمارتن <i>number</i>
	پاقر کرن، پاقر بکه <i>clean (v)</i>
	نه‌راسی <i>false</i>






## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	هشیار زبیری <i>Hishiyar Zebari (former minister of Iraq)</i>
	چیا <i>mountain</i>
	قدیو <i>video</i>
	هاتن، بی (وه‌ره) <i>come (v)</i>
	ب له‌ز <i>fast</i>

## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	زه‌خم <i>huge [people, animals]</i>
	جهی یاریا <i>playground</i>
	تزی <i>full</i>
	لینان، بلینه <i>cook (v)</i>
	بی عاقل <i>foolish</i>

## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	مه‌زن <i>old [person]</i>
	موزه‌خانه <i>museum</i>
	باش <i>good</i>
	فی کرن، فی که <i>mark a box with an X (on an application)</i>
	مژ <i>foggy</i>


## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	ده‌قه‌مه‌زن <i>big mouth [person]</i>
	قامشلی <i>Qmishlee (city in Syria)</i>
	نیف نیف <i>half empty/full</i>
	باران هات، باران بی (وه‌ره) <i>rain (v)</i>
	که‌رم <i>warm</i>

## ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com  
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	بی ناخفتن <i>quiet [person]</i>
	نی یۆرک <i>New York</i>
	دریژ <i>long</i>
	به‌فر هاتن، به‌فر بی (وه‌ره) <i>snow (v)</i>
	خوه‌هر <i>crooked</i>

## ئه لف بی

ئه قه ژی بیئت کوردینه .

	س سِستەر				
	ش شِهه		ع عِیراق		ه هِئَشک
	ف فِیقِی		ا اِاگر		ئ ئِیختیار
	ق قِه خوارن		ب بِه رخ		ئ ئِستِریاله
	ق قِه له و		پ پِایسگل		ی ئِیپراخ
	ک کِراس		ت تِه ماته		ژ ژِزی
	گ گِول		ج جِامع		ؤ ئِوده
	ل لِه یمین		چ چِاڤ		و ئِوردن
	ل لِه مپه		ح حِیشتر		وو ووتیل
	م مِه یمینک		خ خِیار		غ غاريفک
	ن نِوبه دار		د دِه رسوک		
	و وِه ریس		پ پِیڤی		
	ی یونان		ر رِپاره		
	ه هِه یف		ز زِرنا		

## موزیکٹان

ٹہ ف وینہ درست کرن ژ لای گولزار سالج، 2005.

